

В практическом плане студентам предлагается работать с индивидуальным языковым портфелем, в который включены следующие разделы: задания стандартизованного тестирования, творческие проектные задания, задания учебно-тренировочного характера (по выбору студентов), самостоятельные тренировочные тестовые задания для самооценки, анализ выполненных тестовых заданий с коррекцией допущенных ошибок и недостатков, анализ использованных тестовых стратегий при подготовке, выполнении и исправлении заданий.

В процессе обучения тестирование должно оказывать на студента многоплановое воздействие. Такая оценка может мотивировать учебную деятельность и влиять на ее эффективность. Развитие личности студента зависит от организации деятельности оценивания. Если в ходе учебного процесса осуществляется целенаправленное формирование мотивационных и операциональных компонентов деятельности оценивания и их интериоризация, то становится возможным позитивное воздействие оценки на развитие личности студента.

*О.С. Дьолог
ХНЭУ (Харьков)*

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ ИЗ ТУРКМЕНИСТАНА

По данным Министерства образования Украины на сегодняшний день в стране учится около 49 тысяч иностранных студентов. С каждым годом увеличивается число студентов, приезжающих из Туркменистана.

Преподаватели русского языка, работающие с этими студентами, сталкиваются со значительными трудностями (проблемы, связанные с уровнем общеобразовательной подготовки, с учебной дисциплиной, низкой мотивацией получения качественного образования в вузах Украины и т.д.). Перечисленные проблемы не носят эпизодический характер. Преподавателю-русисту в Украине неизбежно приходится сталкиваться с проблемой разного уровня знаний русского языка у туркменских студентов, поскольку государственная языковая политика Туркменистана в свое время была направлена на перевод всех школ на туркменский язык обучения (в крупных городах сегодня можно услышать русскую речь, а в селах и небольших городах русский язык — это экзотический язык, который мало кто понимает).

Часто происходит ситуация, когда в одной группе учатся студенты с высоким уровнем знания языка (знание основных правил грамматики, чтение художественной и научной литературы, свободное общение на разные темы), студенты со средним уровнем и студенты с низким уровнем знания, которым необходимо начинать изучение русского языка с алфавита.

В результате работа преподавателя-русиста со студентами из Туркменистана имеет свои особенности: все студенты, независимо от уровня знаний русского языка, пришли на первый курс, минуя этап довузовской подготовки; у преподавателя в процессе обучения нет возможности использовать язык-посредник; изучение русского языка в рамках школьной программы проводилось (если проводилось) в разном объеме; у многих учащихся во время учебы в школе не было четкой цели и, как следст-

вие, наблюдалась крайне низкая заинтересованность в углубленном и систематическом изучении русского языка.

Существуют также некоторые особенности в характере усвоенного из школьной программы материала. Если у выпускников подготовительного факультета наряду с достаточно полным представлением о предложно-падежной системе русского языка недостаточно развит коммуникативный навык, то у студентов из Туркменистана часто наблюдается несколько иная картина: студенты могут общаться в рамках некоторых ситуаций (дом, семья, учеба), но речь их может быть неосознанной, автоматической. Они оперируют набором устойчивых словосочетаний, которые сложились в их памяти. Однако незнание (либо недостаточное знание) основ грамматики делает практически невозможным воспроизведение аналогичных фраз, но с другим лексическим наполнением. Например, практически все студенты могут ответить на вопрос, где они родились (в Туркменистане, в Ашхабаде) и где учились (в школе), поскольку они неоднократно отвечали на этот вопрос. Но ответ на вопрос, где работают их родители (в банке, на заводе, в офисе, на фабрике, в магазине), у многих вызывает затруднение в выборе окончания, поскольку они не знакомы с грамматической категорией предложного падежа и его формальными показателями.

Таким образом, работа со студентами из Туркменистана имеет свои особенности. Выделим основные ее направления: преподаватель, работающий с туркменскими студентами, обязан знать и учитывать особенности их менталитета; обучение русскому языку должно носить системный характер, чтобы отрывочные сведения из школьного курса русского языка сложились в ясную и четкую картину; коммуникативная направленность процесса обучения выходит на первый план, поскольку требует стимулирования языковой активности студентов, побуждает их к активному использованию полученного багажа знаний в бытовой, учебной и профессиональной деятельности; небольшое (по сравнению с обучением на подготовительном факультете) количество аудиторных часов требует активного внедрения интенсивных методов работы.

*А.М. Коцаренко
БГЭУ (Минск)*

МЕТОДЫ РАЗВИТИЯ КОМПЕТЕНЦИИ ЧТЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Умение читать тексты по специальности на иностранном языке является одной из важнейших компетенций студентов неязыковых вузов. Каждое занятие по иностранному языку это еще и занятие по соответствующей специальности, поэтому оно должно быть построено таким образом, чтобы обучающиеся имели возможность овладеть необходимыми для формирования данной компетенции языковыми средствами. Таким образом, одной из основных задач преподавателя иностранного языка становится устранение языковых трудностей с помощью соответствующих упражнений. Эта задача требует понимания тех психических процессов, которые позволяют обучающимся сознательно усваивать прочитанные на иностранном языке тексты, а также знания особенностей профессионального языка, которые дополнительно усложняют